

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządkiem Niemieckim.

1. Verordnung

über den Nachtverkehr von Zivilpersonen im Gebiet der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel.

§ 1.

Für die Zeit von 10 Uhr abends bis 4 Uhr morgens ist der Verkehr ausserhalb der Behausung oder des Gehöfts nur mit Nachtausweis gestattet. Der Nachtausweis ist, soweit ein Pass oder Durchlassschein vorgeschrieben ist, neben diesem erforderlich.

§ 2.

Der Nachtausweis darf nur in dringenden Fällen und nur für eine Nacht gegen eine Gebühr von 1 M. ausgestellt werden.

§ 3.

Gebührenfreie Nachtausweise mit Gültigkeitsdauer bis zu einem Monat dürfen für Reichsdeutsche und Österreicher ohne örtliche Beschränkung, im übrigen für Ärzte und Hebammen mit Beschränkung je nach den örtlichen Verhältnissen auf einen Umkreis bis zu 20 Kilometer um den Ortsbezirk, für Geistliche mit Beschränkung auf den Sprengel und für Beamte der städtischen Verwaltungen, der Polizei, oder Feuerwehr mit Beschränkung auf den Ortsbezirk ausgestellt werden.

Für den Wacht- und anderen dringenden Nachtdienst dürfen die Kreischefs (Polizeipräsidenten) einzelne Befreiungen anordnen, jedoch so, dass eine ständige Überwachung möglich bleibt.

§ 4.

Zur Ausstellung der Nachtausweise zuständig sind die Kreischefs (Polizeipräsidenten). Daneben sind auch die Orts- und Bahnhofs-Kommandanturen zur Ausstellung von Nachtausweisen berechtigt.

§ 5.

Zu widerhandlungen werden mit Gefängnis bis zu sechs Monaten bestraft; sind mildernde Umstände vorhanden, so kann auf Geldstrafe bis zu 1000 Mark erkannt werden. Zugleich werden die bei dem unerlaubten Verkehr gebrauchten oder beförderten Gegenstände ohne Rücksicht auf den Eigentümer eingezogen. Über die Verwendung entscheidet die einziehende Behörde.

Armee-Hauptquartier, den 21. August 1915.

Oberbefehlshaber Ost

von Hindenburg.

Generalfeldmarschall.

1. Rozporządzenie.

dotyczące ruchu nocnego osób cywilnych w obrębie cesarsko-niemieckiej administracji cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły.

§ 1.

W czasie od godziny 10 wieczorem do 4 rano wolno wychodzić po za dom lub zagrodę tylko za osobną legitymacją nocną. Takowa jest potrzebna nawet dla tych osób, — które otrzymały paszport lub przepustkę.

§ 2.

Legitymację nocną wolno wystawiać tylko w nadzwyczajnych wypadkach i tylko na jedną noc za opłatą 1 marki.

§ 3.

Wolne od opłaty legitymacje nocne można wydawać na jeden miesiąc poddanym Rzeszy Niemieckiej i Austrii bez ograniczenia na pewną miejscowość, oprócz tego lekarzom i akuszerkom aż do 20 km., uwzględniając stosunki miejscowe okręgu na jaki zostaną wydane, dalej duchownym z ograniczeniem na parafię, na koniec urzędnikom miejskim, policji lub straży pożarnej z ograniczeniem na obwód odnośnej miejscowości.

Dla służby nadzorczej oraz innej koniecznej służby nocnej wolno naczelnikom powiatu (prezydentom policji) zarządzić poszczególne ułatwienia w sposób umożliwiający nadzór.

§ 4.

Wystawienie legitymacji nocnych należy do kompetencji naczelników powiatu — (prezydentów policji). Komendantury miejscowe i dworcowe są również uprawnione do wystawienia legitymacji nocnych.

§ 5.

Wykroczenia karane będą więzieniem aż do 6 miesięcy; w razie łagodzących okoliczności ustanowić można karę pieniężną aż do 1,000 marek. Wszelkie przedmioty, używane lub transportowane przy niedozwolonym ruchu nocnym, podlegają konfiskacie bez względu na ich właściciela. Władza zarządzająca konfiskatę rozstrzyga o użyciu zabranych przedmiotów.

Główna Kwatera, armji dnia 21 sierpnia 1915 r.

Naczelný wódz na wschodzie

von Hindenburg

generał-feldmarszałek.

2. Bekanntmachung

betreffend **öffentliche Inschriften.**

§ 1.

Im Kreise Czenstochau sind die amtlichen russischen Inschriften an allen Häusern und Straßen innerhalb von vier Wochen zu entfernen und durch Inschriften in deutscher **und** polnischer Sprache zu ersetzen.

§ 2.

An allen Läden, Restaurants u. s. w. sind die privaten Schilder mit russischer Inschrift sofort zu entfernen.

§ 3.

Innerhalb des Polizeibezirkes Czenstochau bedürfen alle neuen Inschriften der zuvorigen Genehmigung der Polizeiverwaltung.

§ 4.

Zuwiderhandlungen beziehungsweise Unterlassungen werden mit Gefängnis bis zu sechs Wochen oder mit Geldstrafe bis zu 500 Rubeln bedroht.

Czenstochau, den 2. September 1915.

Deutsche Zivilverwaltung,

Der Landrat.

von Thaer.

3. Wiedereröffnung des Hypothekenamtes.

Das hiesige Hypothekenamt Schulstrasse № 3. ist mit dem heutigen Tage wieder eröffnet worden.

Der frühere Notariatsgehilfe und jetzige Magistratsbeamte Adam Plebanek ist zum Hypothekensekretär bestellt worden. Er wird jeden Dienstag und Freitag von 9—12 Uhr vormittags in seinem Amtszimmer Schulstr. 3 zur Entgegennahme von Anträgen anwesend sein.

Czenstochau, den 4. September 1915.

Kaiserliches Bezirksgericht

Dr. FURBACH.

4. Veränderung des Bezirks des Gemeindeggerichts Huta Stara I.

Zufolge der Bekanntmachung des Herrn Landrats vom 31. August 1915 ist das Dorf Ostatni Grosz zur Stadt Czenstochau eingemeindet worden. Mit Rücksicht hierauf wird Ostatni Grosz, das bisher zum Gemeindeggericht Huta Stara I gehörte, vom 15. September 1915 ab dem Kaiserlich Deutschen Friedensgericht in Czenstochau zugewiesen.

Beim Gemeindeggericht Huta Stara I verbleiben die Dörfer Dębie und Raków.

Diejenigen Rechtssachen aus Ostatni Grosz, die am 15. September 1915 beim Gemeindeggericht

2. Ogłoszenie

w sprawie napisów publicznych.

§ 1.

W powiecie częstochowskim urzędowe napisy na wszystkich domach i ulicach należy usunąć w ciągu czterech tygodni i zastąpić je napisami w języku polskim i niemieckim.

§ 2.

Na wszystkich sklepach, restauracjach i t. d. szyldy prywatne z rosyjskimi napisami mają być natychmiast usunięte.

§ 3.

W obrębie obwodu policyjnego Częstochowy, wszystkie nowe napisy wymagają poprzedniego zezwolenia Zarządu Policji.

§ 4.

Przekroczenia, ewentualnie zaniedbania, karane będą więzieniem do sześciu miesięcy, — lub grzywną do 500 rubli.

Niemiecki Zarząd Cywilny

Naczelnik Powiatu

von Thaer

3. Wznowienie urzędu hipotecznego.

Z dniem dzisiejszym na nowo otwarty zostaje tutejszy urząd hipoteczny przy ulicy Szkolnej № 3.

Były pomocnik rejenta a obecny urzędnik Magistratu Adam Plebanek mianowany został sekretarzem hipoteki. Będzie on co wtorek i piątek od godziny 9 rano do 12 w południe przyjmował interesantów w lokalu urzędu przy ulicy Szkolnej № 3.

Częstochowa, 4 Września 1915 r.

Ces.-niemiecki Sąd Obwodowy

w Częstochowie, III Aleja 51.

Dr. FURBACH.

4. Zmiana obwodu sądu gminnego Huta-Stara I.

Wskutek ogłoszenia p. Landrata z dnia 31 sierpnia 1915 wieś Ostatni Grosz włączona została do miasta Częstochowy. W powołaniu się na to Ostatni Grosz, należący dotychczas do sądu gminnego Huta Stara I, z dniem 15 września 1915 przyłączony został do Cesarsko-Niemieckiego Sądu Pokoju w Częstochowie.

Do Sądu gminnego Huta Stara I należą w dalszym ciągu wsie: Dębie i Raków.

Sprawy z Ostatniego Grosza, należne w dniu

Huta Stara I noch anhängig sind, werden von diesem Gericht erledigt.

Czenstochau, den 1. September 1915.

Kaiserliches Bezirksgericht.

Dr. FURBACH.

5. Steckbrief.

Die Strafgefargene, Dienstmädchen Margarete Głuszek, aus Czenstochau, I Allee № 14 wohnhaft, ist am 5. August 1915 aus der Strafhaf, während sie sich im Krankenhause aufhielt, entflohen.

Es wird ersucht, sie im Ergreifungsfalle in das Magistratsgefängnis zu Czenstochau zu bringen und uns hiervon zu E. R. 218 | 15 Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 27. August 1915.

Kaiserliches Deutsches Bezirksgericht

Czenstochau III Allee № 51

Dr. FURBACH.

6. Steckbrief.

Am 12. August d. Js. gegen 4 Uhr vormittags wurden die Grundbesitzer Franz Zwincziak und Adam Kwiontek, beide in Leśniów, Gemeinde Zarki, Kreis Dąbrowa wohnhaft, im Walde zwischen Poray und Trzebniem, von 3 mit Karabinern und Revolvern bewaffneten Banditen unter Androhung des Waffengebrauches angehalten und zur Herausgabe ihres Geldes aufgefordert und dem Zwincziak 21 Rubel geraubt.

Als Täter werden die Fabrikarbeiter Josef Zierieczki aus Zawiercie und der Besitzerssohn Jan Zidnowski aus Jaworzniak bezeichnet.

Zierieczki ist 28—30 Jahre alt, gross, hat längliches Gesicht und blonden Schnurrbart, Zidnowski und der dritte Bandit werden als mittelgross und ca 20—23 Jahre alt bezeichnet.

Im Ermittlungstalle ist sofort Mitteilung an das k. u. k. Kreisgendarmenkommando Dąbrowa E. N. 1397 zu machen.

7. Steckbrief.

Am 26 August 1915 gegen 5½ Uhr nachmittags wurde Israel Snopkowski und Schloma Finkel aus Zarki im Walde bei Mierow, Gemeinde Niedowa, Kreis Dąbrowa, von 2 mit kurzen Schusswaffen bewaffneten Banditen überfallen und geraubt. Dem Snopkowski wurden 9 Rubel und 13 Stück Eier und dem Finkel 1 k. 20 h. geraubt.

Einer der Räuber war ziemlich gross, schlank, ca 30 Jahre alt, mit blondem Bart und lichem Hut.

Der zweite war mittelgross, 20 bis 30 Jahre alt, mit dickem rotem Gesicht, bartlos und trug eine polnische Kappe.

Weiter wurden am 27. August 1915 gegen 5 Uhr vormittags auf der Strasse von Kotowice gegen Kroczice, Gemeinde Włodowice Kreis Dą-

15 września 1915 do Sądu gminnego Huta Stara I, będą załatwiane jeszcze przez ten Sąd gminny.

Częstochowa, 1 września 1915.

Cesarski Sąd Obwodowy.

Dr. FURBACH.

5. List gończy.

Odsiadująca karę służąca Małgorzata Głuszek z Częstochowy, Aleja I № 14 w czasie przebywania w szpitalu uciekła z pod straży.

Uprasza się w razie zatrzymania o odprowadzenie do więzienia przy Magistracie i o zawiadomienie pod E. R. 218 | 15.

Częstochowa, 27 sierpnia 1915.

Cesarsko-Niemiecki Sąd Obwodowy.

Częstochowa, Aleja III № 51.

Dr. FURBACH.

6. List gończy.

W dniu 12 sierpnia b. r. około godz. 4 rano w lesie między Porajem a Trzebniem trzej uzbrojeni w rewolwery i karabiny bandyci napadli na właścicieli gruntów Franciszka Zwincziaka i Adama Kwiatka z Leśniowa w gminie Żarki, w pow. Dąbrowskim, którym pod groźą użycia broni kazali oddać sobie pieniądze i Zwincziakowi zrabowali Rb. 21.

Jako sprawcy wskazani są robotnik fabryczny Józef Ziernecki z Zawiercia i syn gospodarski Jan Zidnowski z Jaworzniaka.

Ziernecki ma lat 28—30, jest wysoki, o podługowatej twarzy i blond wosach; Zidnowski oraz trzeci bandyta mają być średniego wzrostu lat 20—23.

W razie wykrycia ich należy niezwłocznie zrobić doniesienie do c. i k. Komendy żandarmerji wojskowej w Dąbrowie E. N. 1397.

7. List gończy.

W dniu 26 sierpnia 1915 roku około godz. 5 i pół po południu dwaj uzbrojeni w krótką broń palną bandyci napadli w lesie pod Mierowem, w gminie Niedowa w pow. Dąbrowskim na Izraela Snopkowskiego i Szłomę Finkla z Żarek, których obrabowali, zabierając pierwszemu rb. 9 i 13 jaj, drugiemu zaś Kr. 1.20.

Jeden z rabusiów był dość wysoki, wysmukły, lat około 30 o blond wosach, w jasnym kapeluszu.

Drugi — średniego wzrostu, 20—30, o dużej czerwonej twarzy, bez zarostu w polskiej czapce.

Następnie według opisu ci sami sprawcy napadli celem rabunku w dniu 27 sierpnia 1915 r., około godz. 5 rano na szosie między Kotowicami

browa, die in Zarki wohnhaften Meier Rosenblum und Jakob Kartusch der Beschreibung nach durch dieselben Täter überfallen und beraubt, wobei der grössere einen Schuss auf die Seite abfeuerte.

Im Ermittlungsfalle ist sofort Mitteilung an das k. u. k. Kreisgendarmeriekommando Dąbrowa E. N. 1434 zu machen.

8 Ausfuhr von Geflügel und Eiern.

Die Ausfuhr von Geflügel (Gänse, Enten, Hühner, Truthühner, Perlhühner und Tauben) und Eiern jeder Gattung aus dem Kreise Czenstochau in andere unter deutscher oder österreichischer Verwaltung stehenden Kreise Russisch-Polens sowie nach Deutschland ist verboten.

Zuwiderhandlungen werden mit Wegnahme und einer Geldstrafe bis zu 1000 Mk. oder entsprechender Gefängnisstrafe bestraft.

9. Getreide- Beschlagnahme.

Gesuche um Herabsetzung der beschlagnahmten und zum Verkauf an die Lebensmittelkomitees bestimmten Mengen von Getreide können **keine** Berücksichtigung finden.

10. Gerste und Hafer.

Im Anschluss an die Bekanntmachung im Kreisblatt № 22 wird befehlen:

Alle Bestände an Gerste und Hafer alter und neuer Ernte, Erntejahr 1914 und 1915, und die daraus hergestellten Müllerei und Mälzereiprodukte (Graupen, Malz, Malzkaffe) sind mir bis zum 25. September d. Js. anzuzeigen.

Die Aufnahme der Bestände in den einzelnen Dörfern hat durch die Schulzen zu erfolgen.

Die Gutsbesitzer und Gutspächter, Mühlen, Brauereien und Malzfabriken haben ihre Bestände selbst zu melden.

Die Verteilung der Vorräte erfolgt durch mich. Jede eigenmächtige Verwendung von Gerste und Hafer durch Verkaufen, Verschenken, Versenden, Vermahlen, Vermalzen oder Verfüttern ist streng verboten.

Als Preise setze ich fest:

Gerste pro 50 Kg.=3 Pud 10,00 M.=6 Rubel,
Hafer pro 50 Kg.=3 Pud 10,00 M.=6 Rubel,
frei Abnahmestelle.

Die Preise verstehen sich auf gute, — trockene Ware. Bei geringerer Qualität tritt eine entsprechende Preisherabsetzung ein. Im Streitfalle entscheide ich endgültig.

Wissentlich oder fahrlässig gemachte, falsche Angaben über die Bestände und Zuwiderhandlungen gegen diesen Befehl sind mit Geldstrafe bis zu 20000 Mark oder Gefängnis bis zu sechs Monaten bedroht.

11. Steckbrief.

Die Arbeiterfrau Anna Kowalczyk aus Czen-

a Kroczykami w gminie Włodowice w pow. Dąbrowskim na zamieszkałych w Żarkach Majera Rosenbluma i Jakóba Kartusza, przyczem wyższy z napastników dał strzał na stronie.

W razie wykrycia należy zrobić natychmiast doniesienie do c. i k. Komendy żandarmerji wojskowej w Dąbrowie E. N. 1434.

8. Wywóz ptactwa i jaj.

Wywóz ptactwa (gęsi, kaczek, kur, indyków perliczek i gołębi) oraz jaj wszelkiego rodzaju z powiatu częstochowskiego do innych powiatów Polski-rosyjskiej, pozostających pod zarządem niemieckim lub austriackim, — jak również do Niemiec jest wzbroniony.

Wykroczenia karane będą odebraniem towaru i grzywną pieniężną do 1000 marek lub odpowiednią karą więzienną.

9. Sekwestr zboża.

Starania o zwolnienie z sekwestru zboża w w ilościach, przeznaczonych do sprzedaży komitetowi żywnościowemu nie mogą być uwzględniane.

10. Jęczmień i owies.

Wpowałaniu się na ogłoszenie w № 22 „Gazety Powiatowej” rozkazuje się:

Wszystkie ilości jęczmienia i owsa z dawnego i nowego żniwa, zbiorów 1914 i 1915 i dostarczone przez młyny i słodownie ich produkty (otręby, sód i kawa słodowa) mają być mi wykazane przed dniem 25 września.

Przyjęcie tych ilości w poszczególnych wsiach ułatwiane ma być przez sołtysów.

Obywatele ziemscy i dzierżawcy, młyny, browary i fabryki sódru mają same swe ilości zadeklarować.

Podział zapasów dokonany będzie przezemnie. Wszelkie samowolne obroty jęczmieniem i owsem za pomocą sprzedaży, podarunku, przesyłki, mielenia, przerobienia na sód lub paszę jest surowo zabronione.

Ceny ustanawiam następujące:

jęczmień za 50 Kg. = 3 pudy Mk. 10 = Rb. 6.
owies . za 50 Kg. = 3 pudy Mk. 10 = Rb. 6.
franco miejsce odbioru.

Ceny rozumieją się za towar dobry i suchy. Przy ograniczonej dobroci następuje odpowiednia redukcja ceny. W wypadkach spornych ostateczna decyzja zależna odemnie.

Rozmyślne lub przez niedbalstwo fałszywe podanie ilości oraz wszelkie wykroczenia przeciwko niniejszemu rozkazowi grożą grzywną pieniężną do 20,000 marek lub karą więzienia do 6-ciu miesięcy.

11. List gończy.

Żona robotnika, Anna Kowalczyk, zamiesz-

stochau, 3. Allee № 48. ist am 24. August 1915. aus der Untersuchungshaft entflohen. Sie hielt sich im Krankenhause auf.

Es wird ersucht, sie, wenn sie ergriffen wird in das Gerichtsgefängnis in Czenstochau zu bringen und uns davon zu 1. St. R. 33|15. zu benachrichtigen.

Czenstochau, 9 September 1915.

Kaiserlich Deutsches Friedensgericht
3. Allee № 73.

12. Erledigung eines Steckbriefs

Der Steckbrief Nr 3. des Kreisblattes Nr 32. hinter Margarete Gluszek ist erledigt.

Czenstochau, den 9. September 1915.

Kaiserliches Bezirksgericht
Dr FURBACH

13. Steckbrief.

Der Lehrer Mikolaj Kasianowicz, geb. 7. 9. 1895 in Warschau wird von mir wegen schwerer Urkunden-fälschung gesucht. Ich ersuche ihn zu verhaften, und mir zu 2 St. R. 727—15 sofort Nachricht zu geben.

Kasianowicz ist etwa 1,68 m. gross, schlank, dunkelblond, hat blaue Augen, kleinen Ansatz von Schnurrbart. Er war zuletzt bekleidet mit schwarzem Gehrock-Anzug, Filzhut und schwarzen Schuhen. Er spricht deutsch, polnisch, russisch und französisch.

Czenstochau, den 7. September 1915.

Der Staatsanwalt beim Bezirksgericht.

kała w Częstochowie w Alei III pod № 48, zbiegła z więzienia śledczego 24 sierpnia 1915 roku. Przebywała w szpitalu.

Wzywa się niniejszem, w razie jej ujęcia, o dostawienie jej do więzienia sądowego w Częstochowie i o zawiadomienie nas o tem zgodnie z 1 St. R. 33|15.

Częstochowa, 9 września 1915 r.

Cesarsko-Niemiecki Sąd Pokoju.
3 Aleja № 73.

12 Wykonanie listu gończego

List gończy № 3, „Gazety Powiatowej“ Nr. 32 tyczący się Małgorzaty Głuszek jest wykonany.

Częstochowa dnia 9 Września 1915 r.

Cesarski Sąd Obwodowy
Dr. FURBACH.

13. List gończy.

Nauczyciel Mikołaj Kasianowicz urodzony 7 IX — 1895 r. w Warszawie jest poszukiwany za fałszerstwo dokumentów. Upraszam o aresztowanie takowego i natychmiastowe zawiadomienie do 2 St. R. 725|15. Kasianowicz jest około 1,68 m. wysoki, szczupły, ciemno blondyn, ma niebieskie oczy małe wąsy. W ostatnich czasach nosił czarny tużurek, kapelusz filcowy i czarne buty. Władza językiem: niemieckim, polskim, rosyjskim i francuskim.

Częstochowa dnia 7-go września.

Prokurator przy Sądzie Obwodowym.

Czenstochau, den 14 September 1915.

Deutsche Zivilverwaltung
Der Landrat.
Bredt.

